

# YOHANES 2 ayat 1

JOHN 2 VS 1

**<sup>1</sup> And the third day there was a marriage in Cana of Galilee;**

**and the mother of Jesus was there** (...what's her name?):

**<sup>2</sup> And both Jesus was called,**

**and his disciples** (...his *mathetes*, literally... those doing the math),

**to the marriage.**

**<sup>3</sup> And when they wanted wine, the mother of Jesus** (...and for a second time, we can ask: what's her name?)

**she... saith unto him, They have no wine** (...the mother of Jesus was concerned they ran out of wine! Which is so interesting, she is concerned the people don't have wine; while that old, worn out tradition refuses to provide wine for their people. It's interesting).

**Verse <sup>4</sup> Jesus saith unto her, Woman** (...it is John, *the disciple whom Jesus loved*... who was inspired to tell this detail; which is consistent with what Jesus, when nailed to the cross, said about this woman),

**Woman, what have I to do with thee?** (...the bible is so interesting, isn't it?)

**Woman, what have I to do with thee? mine hour is not yet come.**

**<sup>5</sup> His mother** (...whatever her name) **saith unto the servants,**

**Whatsoever he saith unto you, do it** (...well, she got that right! So whoever she is, whatever her name... she's a smart woman!)

You know, those who elevate this woman, and make a bigger deal about her than we find in scripture... seem to forget this verse, don't they? So... what this smart woman said... is worth hearing a second time)

**Whatsoever he saith unto you, do it.**

**KJV-Lite™ VERSES**

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

**<sup>1</sup> Pada hari ketiga ada perkawinan di Kana yang di Galilea;**

**dan ibu Yesus ada di situ** (...siapa namanya?):

**<sup>2</sup> Yesus diundang,**

**dan murid-murid-Nya juga** (...*mathetes*-Nya, secara harfiah... orang-orang yang mengerjakan soal matematika),

**ke perkawinan itu.**

**<sup>3</sup> Ketika mereka kekurangan anggur, ibu Yesus** (...dan untuk kedua kalinya, kita bisa bertanya: siapa namanya?)

**dia... berkata kepada-Nya, Mereka kehabisan anggur** (...ibu Yesus khawatir mereka kehabisan anggur! Yang begitu menarik, dia khawatir orang tidak memiliki anggur; sementara tradisi yang sudah tua dan usang itu menolak memberikan anggur kepada jemaat mereka. Ini menarik).

**Ayat <sup>4</sup> Kata Yesus kepadanya, hai Wanita** (...Yohaneslah, *murid yang dikasihi Yesus*... yang mendapat ilham untuk menceritakan rincian ini; yang sejalan dengan apa yang dikatakan Yesus, ketika dipaku di kayu salib, tentang perempuan ini),

**Hai Wanita, mau apakah engkau dari pada-Ku?** (...Alkitab itu begitu menarik, bukan?)

**Hai Wanita, mau apakah engkau dari pada-Ku?**  
**Saat-Ku belum tiba.**

**<sup>5</sup> Ibu-Nya** (...siapa pun namanya) **berkata kepada pelayan-pelayan,**

**Apa saja yang dikatakan-Nya kepadamu, buatlah itu** (...nah, dia memahimnya dengan benar! Jadi siapa pun dia, siapa pun namanya... dia adalah perempuan yang cerdas!)

Anda tahu, orang-orang yang meninggikan perempuan ini, dan membesar-besarkannya melebihi apa yang kita dapat dalam Kitab Suci... tampak melupakan ayat ini, bukan? Jadi... apa yang dikatakan oleh perempuan pintar ini... layak didengar untuk kedua kali)

**Apa saja yang dikatakan-Nya kepadamu, buatlah itu.**

# YOHANES 2 ayat 1

JOHN 2 VS 1

**6** And there were set there six waterpots of stone, after the manner of the purifying of the Jewish people, containing two or three firkins apiece (...wow! so some might ask, what's a fricken firkin? A lot!).

**7** Jesus saith unto them,

Fill the waterpots with water.

And they filled them up to the brim.

**8** And he saith unto them,

Draw out now, and bear unto the governor of the feast. And they bare it.

**9** When the ruler of the feast had tasted the water that was made wine (...the first miracle of Jesus recorded: to make wine... to keep the wedding party going! Yet another wasted verse in scripture... too embarrassing for some prudish legalists buried in their traditions... to swallow),

When the ruler of the feast had tasted the water that was made wine...

and knew not whence it was: (but the servants which drew the water knew;)

the governor of the feast called the bridegroom (...he could do that, he wasn't drinking and driving),

**10** And saith unto him,

Every man at the beginning doth set forth good wine;

and when men have well drunk, then that which is worse:

but thou hast kept the good wine until now.

**11** This beginning of miracles did Jesus in Cana of Galilee,

KJV-LITE™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

**6** Di situ ada enam tempayan yang disediakan untuk pembasuhan menurut adat orang Yahudi, masing-masing isinya dua tiga buyung (...wow! jadi sebagian orang mungkin bertanya, apa itu dua tiga buyung? Banyak!).

**7** Yesus berkata kepada pelayan-pelayan itu,

Isilah tempayan-tempayan itu penuh dengan air.

Dan mereka pun mengisinya sampai penuh.

**8** Lalu kata Yesus kepada mereka:

Sekarang cedoklah dan bawalah kepada pemimpin pesta. Lalu mereka pun membawanya

**9** Setelah pemimpin pesta itu mengecap air, yang telah menjadi anggur itu (...mujizat Yesus yang pertama yang dicatat: membuat anggur... untuk membuat pesta pernikahan terus berlangsung! Satu lagi ayat Kitab Suci yang terbuang... terlalu memalukan untuk ditelan... oleh kaum legalis yang kaku yang terkubur dalam tradisi-tradisi mereka),

Setelah pemimpin pesta itu mengecap air, yang telah menjadi anggur itu...

dan ia tidak tahu dari mana datangnya: (tetapi pelayan-pelayan, yang mencedok air itu, mengetahuinya;)

ia memanggil mempelai laki-laki (...ia bisa melakukan itu, ia tidak minum sambil mengemudi),

**10** dan berkata kepadanya:

Setiap orang menghidangkan anggur yang baik dahulu;

dan sesudah orang puas minum, barulah yang kurang baik;

akan tetapi engkau menyimpan anggur yang baik sampai sekarang.

**11** Permulaan dari mujizat-mujizat ini dibuat Yesus di Kana yang di Galilea,

# YOHANES 2 ayat 1

JOHN 2 VS 1

**and manifested forth his glory** (...I bet they sang: *What A Friend We Have In Jesus...* at the top of their voice... because Jesus made **the good wine**... ensuring many enjoyed the celebration)

*it was definitely... something to brag about;*

and his disciples believed on him.

**Verse 12** After this he went down to Capernaum (...Jesus was on the move),

he,

and his mother (...what's her name?),

and his brethren (...his younger siblings),

and his disciples (...those doing their math):

and they continued there not many days.

**Verse 13** And the Jewish passover was at hand (...the first of 3 annual feast times men were required to go to Jerusalem... this time centered on the first 3 of 7 great Days... specially belonging to the Lord).

Read about those 7 Days in Leviticus 23; only 3 Days remain to be fulfilled by Jesus Christ / the Messiah),

the Jewish passover was at hand...

and Jesus went up to Jerusalem.

**14 And found in the temple** (...in Greek, this word is: **hieron**. In the Gospels 2 very different words are confusingly translated: **temple**. **hieron** is used only in the Gospels and in the book of Acts... and means the **sacred buildings**; we could even say: the **hierarchy house**... that we all can imagine... at that place in old Jerusalem.

Jesus... found in the **hieron**... those that sold oxen and sheep and doves,

KJV-LITE™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

**dan dengan itu Ia telah menyatakan kemuliaan-Nya** (... saya yakin mereka banyanya: *Sungguh Yesus Teman yang Baik...* dengan suara yang sekencang-kencangnya... karena Yesus membuat **anggur yang baik**... memastikan supaya banyak orang menikmati perayaan itu)

*pasti hal itu adalah... sesuatu untuk dibanggakan;*

dan murid-murid-Nya percaya kepada-Nya.

**Ayat 12** Sesudah itu Yesus pergi ke Kapernaum (...Yesus sedang bergerak),

Dia,

**bersama-sama dengan ibu-Nya** (...siapa namanya?),

dan saudara-saudara-Nya (...adik-adik-Nya),

dan murid-murid-Nya (...orang-orang yang mengerjakan soal matematika mereka):

dan mereka tinggal di situ hanya beberapa hari saja.

**Ayat 13** Ketika hari raya Paskah orang Yahudi sudah dekat (...perayaan pertama dari 3 perayaan di mana orang-orang dituntut untuk pergi ke Yerusalem... kali ini berpusat pada 3 hari pertama dari 7 Hari besar... yang secara khusus milik Tuhan.

Bacalah tentang ke-7 hari itu dalam Imamat 23; hanya 3 hari yang masih akan digenapi oleh Yesus Kristus / sang Mesias),

hari raya Paskah orang Yahudi sudah dekat...

Yesus berangkat ke Yerusalem.

**14 Dan didapati-Nya dalam bait suci** (...dalam bahasa Yunani, kata yang dipakai adalah: **hieron**. Dalam Injil 2 kata yang sangat berbeda diterjemahkan secara membingungkan dengan: **bait suci**. **hieron** dipakai hanya dalam Injil dan Kisah Para Rasul... dan berarti **bangunan-bangunan suci**; kita bahkan bisa berkata: **rumah hirarki [jenjang kekuasaan]**... yang kita semua dapat bayangkan... di tempat itu di kota tua Yerusalem.

Yesus... mendapati di dalam **hieron**... pedagang-pedagang lembu, kambing domba dan merpati,

# YOHANES 2 ayat 1

JOHN 2 VS 1

**and the changers of money sitting** (...so apparently, all the religious hierarchy... with all their manmade traditions... had systematically co-opted that place for their own purposes):

<sup>15</sup> **And when he had made a scourge of small cords, he drove them all out of the temple** (...the **hieron**... which apparently had become more like: a carnival; I guess it's inevitable... all those uncreative, joyless inventors of manmade traditions... not inspired by the Spirit of God... do that),

**he drove them all out of the hieron...**

**and the sheep, and the oxen;**

**and poured out the changers' money** (...can you imagine?),

**and overthrew the tables** (...in other words, all the money went flying! Jesus was not making friends);

<sup>16</sup> **And said unto them that sold doves** (...all probably started... with *good intentions*: usually for the convenience of others... who could not be expected to bring their sacrifices from such long distances... though quickly corrupting like a cancerous growth... into rents and fees for the purchase of any and every sacrifice... with or without blemish;

Dr. Gene Scott said, if we have the choice between: easy or hard... choose... hard!),

**Take these things hence;**

**make not my Father's house** (...in Greek: **oikos**). Matthew 23, records the last time Jesus went to this place... this supposed sacred house; and, having argued with the religious leaders... He leaves these brick and stone buildings one last time... declaring:

*Behold, your house—no longer His Father's house... is left to you desolate—deserted, abandoned)*

**Make not my Father's house...**

**an house** (...same word: **oikos**)

**KJV-LITE™ VERSES**

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

**dan penukar-penukar uang duduk di situ** (...jadi rupa-rupanya, semua hirarki keagamaan... dengan semua tradisi buatan manusia mereka... secara sistematis sudah mengambil alih tempat itu untuk tujuan-tujuan mereka sendiri):

<sup>15</sup> **Ia membuat cambuk dari tali lalu mengusir mereka semua dari bait suci** (...**hieron**... yang tampaknya sudah menjadi lebih mirip seperti: karnaval; saya kira hal itu tak terhindarkan... semua penemu tradisi-tradisi buatan manusia yang tidak kreatif dan tanpa sukacita itu... yang tidak dilihami oleh Roh Allah... melakukan itu),

**Ia mengusir mereka semua dari hieron...**

**dengan semua kambing domba dan lembu mereka;**

**uang penukar-penukar dihamburkan-Nya ke tanah** (...bisa Anda bayangkan?),

**dan meja-meja mereka dibalikkan-Nya** (...dengan kata lain, semua uang beterbangun! Yesus tidak sedang mencari teman);

<sup>16</sup> **Kepada pedagang-pedagang merpati Ia berkata** (...semuanya mungkin dimulai... dengan *niat-niat yang baik*: biasanya untuk kenyamanan orang lain... yang tidak bisa diharapkan membawa korban-korban mereka dari jarak yang begitu jauh... meskipun hal itu cepat merusak seperti kanker yang bertumbuh... menjadi biaya sewa dan biaya pembelian untuk korban-korban apa saja... dengan atau tanpa cela).

Dr. Gene Scott berkata, jika kita mempunyai pilihan antara: mudah atau sulit... pilihlah... sulit!),

**Ambil semuanya ini dari sini;**

**jangan kamu membuat rumah Bapa-Ku** (...dalam Yunani: **oikos**). Matius 23 mencatat terakhir kali Yesus pergi ke tempat ini... rumah yang seharusnya suci ini; dan, setelah berdebat dengan para pemuka agama... ia meninggalkan gedung-gedung yang terbuat dari batu bata dan bebatuan ini untuk terakhir kalinya... dengan menyatakan:

*Lihatlah, rumahmu—bukan lagi rumah Bapa-Nya... ditinggalkan dan menjadi sunyi—ditinggalkan, diabaikan)*

**jangan kamu membuat rumah Bapa-Ku menjadi...**

**rumah** (...kata yang sama: **oikos**)

# YOHANES 2 ayat 1

JOHN 2 VS 1

**of ‘merchandise’** (...interesting; 6 more times this word is used by John when the time of the Gentiles comes to an end... he writes Revelation 18... merchants buying from the fallen, faithless whore—Babylon the great. Apparently, some religious institution with global design will look no different than the bunch of carnival clowns—I mean: *clerics*... when Jesus walked among us).

**Verse 17 And his disciples remembered that it was written** (...they remember: Psalm 69:9; so it was a familiar song the people of God knew to sing),

**The zeal of thine house** (...thine *oikos*) hath eaten me up.

**18 Then answered the Jewish leaders** (...these religious imitators... who preferred their own legalistic traditions over the word of God, they are going to respond to Jesus; so keep awake. These phony leaders who created their own sacred sounding vocabulary... along with their convoluted habits, and their exaggerated religious routines... all thankless, loveless drama invented... *to be seen of men*)

Then answered the Jewish leaders...

and said unto him,

What sign shewest thou unto us,

**seeing that thou doest these things?** (...they demanded Jesus... dazzle them with one of His miracles as evidence of His authority; they questioned him, He had not been educated or commissioned by them)

**19 Jesus answered and said unto them** (...cutting through their inventive drama),

**Destroy this temple** (...this Greek word is: *naos*... the nominative form meaning: **to dwell; a dwelling**. Here, it seems *naos* found its way into the sloppy religious sounding speech of the day: similar to what we hear now days: when **holy days**... have become: **holidays**!)

KJV-LITE™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

**‘tempat berjualan’** (...sungguh menarik; 6 kali lagi kata ini digunakan oleh Yohanes ketika zaman bangsa-bangsa berakhir... ia menulis dalam Wahyu 18... para pedagang membeli dari pelacur yang jatuh dan tidak setia itu—Babel kota besar. Rupa-rupanya, suatu lembaga keagamaan dengan rancangan global akan terlihat tidak berbeda dari sekelompok badut karnaval—maksud saya: *para ulama*... ketika Yesus hidup di antara kita).

**Ayat 17 Maka teringatlah murid-murid-Nya, bahwa ada tertulis** (...mereka ingat: Mazmur 69: 10; jadi itu sebuah nyanyian yang sudah akrab di telinga, yang bisa dinyanyikan umat Allah),

Cinta untuk **rumah-Mu** (...*oikos*-Mu) menghanguskan Aku.

**18 Lalu jawab para pemuka Yahudi itu** (...para penipu religius ini... yang lebih mengutamakan tradisi-tradisi legalistik mereka sendiri daripada firman Allah, mereka hendak menanggapi Yesus; jadilah tetaplah terjaga. Para pemimpin palsu ini, yang menciptakan kosakata mereka sendiri yang terdengar suci... beserta kebiasaan-kebiasaan mereka yang berbelit-belit, dan rutinitas keagamaan mereka yang berlebihan... semua drama yang tak ada faedahnya dan tanpa kasih yang diciptakan... *supaya dilihat manusia*)

Lalu jawab para pemuka Yahudi itu...

kata mereka kepada-Nya,

Tanda apakah dapat Engkau tunjukkan kepada kami,

**bahwa Engkau berhak bertindak demikian?** (...mereka menuntut Yesus... untuk menyilaukan mata mereka dengan salah satu mujizat-Nya sebagai bukti dari kewenangan-Nya; mereka mempertanyakan Dia, sebab Dia tidak dididik atau ditugaskan oleh mereka)

**19 Jawab Yesus kepada mereka** (...dengan memotong drama buatan mereka),

**Rombak Bait Allah ini** (...kata Yunaninya adalah: *naos*... bentuk nominatif yang berarti: **berdiam; tempat kediaman**. Di sini, tampaknya *naos* menemukan jalan masuk ke dalam pembicaraan yang terdengar religius pada masa itu: serupa dengan apa yang kita dengar sekarang ini: ketika **hari suci (holy days)**... menjadi: liburan [**holidays**]!

# YOHANES 2 ayat 1

JOHN 2 VS 1

Or people who sneeze, and everybody is expected to respond: **Gaw-ble-cha!** Or those who say: **my church** when Jesus already said: **I will build My church... the Love of His Live... His Bride...** belongs to Him: the people of God are His church!)

**Jesus answered...**

**Destroy this naos,**

**and in three days I will raise it up.**

<sup>20</sup> **Then** (...probably, with those stares... and smirks and jeers... which often accompany charlatans clothed in their envy and arrogance)

**Then said the Jewish leaders** (...those highly educated religious thugs and clowns... who thought things like: *a kernel of corn... found in the dung of a white she-ass... was a therapeutic cure for ailments*)

**Then said the Jewish leaders,**

**Forty and six years was this temple** (...this **naos**; this **dwelling**; notice, they did **not** use the word: **hieron**; and was their romantic sentiment such that they endlessly caricatured words to mesmerize their audience? Things don't change much.)

For 1000 years, this generation knew and sang: Psalm 91... let's sing along: *He that dwells in the secret place of the most High... abides under the shadow of the Almighty...* and I bet, that is not a place of brick and stone.

But because we all know: people listen to what they want to hear. So, can we hear their drama? Can we hear their religious intonations as they question the Lord?)

**Then said the Jewish leaders** (...with all the melodramatic tones we can imagine!),

KJV-LITE™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

Atau ada orang yang bersin, dan semua orang diharapkan menanggapi: **Tuhan memberkati!** Atau orang-orang yang berkata: **gereja saya** padahal Yesus sudah berkata: **Aku akan membangun gereja-Ku...** **Kekasih Jiwa-Nya...** **Mempelai-Nya...** yang adalah kepunyaan-Nya: umat Allah adalah gereja-Nya!)

**Yesus menjawab...**

**Rombak naos ini,**

**dan dalam tiga hari Aku akan mendirikannya kembali.**

<sup>20</sup> **Lalu** (...mungkin, dengan tatapan-tatapan itu... dan seringai dan cibiran... yang sering kali menyertai para penipu yang berpakaian iri hati dan kecangkakan)

**Lalu kata para pemimpin Yahudi** (...preman-preman dan badut-badut yang berpendidikan tinggi dan sangat religius itu... yang memikirkan hal-hal seperti: *biji jagung... yang ditemukan dalam kotoran keledai betina putih...* adalah obat terapis untuk menyembuhkan penyakit)

**Lalu kata para pemimpin Yahudi,**

**Empat puluh enam tahun orang mendirikan Bait Allah ini** (...**naos** ini; **tempat tinggal** ini; perhatikan, mereka **tidak** menggunakan kata: **hieron**; dan bukankah sentimen romantis mereka sedemikian rupa sehingga mereka tanpa henti memakai kata-kata dengan mengelilkan artinya untuk memperdaya para pendengar mereka? Keadaan tidak banyak berubah.

Selama 1000 tahun, angkatan ini mengetahui dan menyanyikan: Mazmur 91... mari kita bernyanyi bersama: *Orang yang duduk dalam tempat rahasia Yang Mahatinggi... akan berdiam dalam naungan Yang Mahakuasa...* dan saya yakin, itu bukan tempat yang terbuat dari batu bata dan bebatuan.

Tetapi karena kita semua tahu bahwa: orang mendengarkan apa yang ingin mereka dengar. Jadi, bisakah kita mendengarkan drama mereka? Bisakah kita mendengarkan intonasi-intonasi religius mereka sewaktu mereka mempertanyakan Tuhan?)

**Lalu kata para pemimpin Yahudi** (...dengan segala nada melodramatis yang bisa kita bayangkan!),

# YOHANES 2 ayat 1

JOHN 2 VS 1

Forty and six years was this **naos** in building, and  
wilt thou rear it up in three days?

<sup>21</sup> But he spake of the **naos** of his body (...Paul writes to the Corinthians: *Know ye not that ye are the **naos** of God, and that the Spirit of God dwelleth in you? If any defile the **naos** of God, him will He destroy; for the **naos** of God is holy, which ye are.*

he spake of the **naos** of his body

By the way, **naos**... is the same word used... where the wicked political leader... coming in the last days of the Gentiles... where the antichrist will be found seated... which does not sound like a building made with brick and stone, does it?).

Verse <sup>22</sup> When therefore he was risen from the dead,

his disciples remembered that he had said this unto them;

and they believed the scripture,

and the word which Jesus had said.

<sup>23</sup> Now when he was in Jerusalem at the passover, in the feast day,

many believed in his name,

when they saw the miracles which he did.

<sup>24</sup> But Jesus did not commit himself unto them,

because he knew all men,

<sup>25</sup> And needed not that any should testify of man:

for he knew what was in man.

KJV-LITE™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

Empat puluh enam tahun orang mendirikan **naos** ini, dan Engkau dapat membangunnya dalam tiga hari?

<sup>21</sup> Tetapi yang dimaksudkan-Nya dengan **naos** ialah tubuh-Nya sendiri (...Paulus menulis kepada jemaat di Korintus: *Tidak tahukah kamu, bahwa kamu adalah **naos** Allah, dan bahwa Roh Allah diam di dalam kamu? Jika ada orang yang menjasikan **naos** Allah, maka Allah akan membinasakan dia. Sebab **naos** Allah adalah kudus, dan itu ialah kamu.*

yang dimaksudkan-Nya dengan **naos** ialah tubuh-Nya sendiri

Ngomong-ngomong, **naos**... adalah kata yang sama yang dipakai... ketika seorang pemimpin politik yang fasik... datang di penghujung zaman bangsa-bangsa... di mana antikristus ditemukan duduk... yang tidak terdengar seperti bangunan yang terbuat dari batu bata dan bebatuan, bukan?).

Ayat <sup>22</sup> Kemudian, sesudah Ia bangkit dari antara orang mati,

barulah teringat oleh murid-murid-Nya bahwa hal itu telah dikatakan-Nya;

dan mereka pun percaya akan Kitab Suci

dan akan perkataan yang telah diucapkan Yesus.

<sup>23</sup> Dan sementara Ia di Yerusalem selama hari raya Paskah,

banyak orang percaya dalam nama-Nya,

karena mereka telah melihat tanda-tanda yang diadakan-Nya.

<sup>24</sup> Tetapi Yesus sendiri tidak mempercayakan diri-Nya kepada mereka,

karena Ia mengenal mereka semua,

<sup>25</sup> dan karena tidak perlu seorang pun memberi kesaksian kepada-Nya tentang manusia:

sebab Ia tahu apa yang ada di dalam hati manusia.